

## P. Q. M.

Visti l'art. 134 della Costituzione, l'art. 1 delle legge costituzionale 9 febbraio 1948, n. 1, l'articolo 23 della legge 11 marzo 1953, n. 87; dispone la trasmissione degli atti alla Corte costituzionale per la decisione della questione di legittimità costituzionale - in relazione agli artt. 4, 5 e 48 della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 5, e art. 3, 1° comma, della Costituzione - degli artt. 6 e 7 della legge regionale del Trentino-Alto Adige, 1° giugno 1954, n. 11, nella parte in cui sono dettate norme che incidono sul procedimento giurisdizionale della resa del conto degli enti locali e sul contenuto della giurisdizione contabile;

dichiara sospeso il giudizio;

dispone l'immediata trasmissione degli atti alla Corte costituzionale;

ordina che, a cura della segreteria della Sezione, la presente ordinanza sia notificata alle parti in causa, nonché al Pubblico Ministero, al Presidente della Giunta regionale del Trentino-Alto Adige e comunicata al Presidente del Consiglio regionale del Trentino-Alto Adige.

*Il Presidente: Tempesta*

PARTE PRIMA  
LEGGI E DECRETI

ANNO 1972

REGIONE TRENINO-ALTO ADIGE

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 12 dicembre 1972, n. 13

Modifica degli articoli 5 e 7 del regolamento di esecuzione della legge regionale 20 agosto 1954, n. 24, approvato con proprio decreto 24 maggio 1956, n. 32 e successive modificazioni ed integrazioni per quanto concerne la misura dell'indennità temporanea e permanente da corrispondere ai vigili del fuoco volontari.

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Visto l'art. 33 della L.R. 20 agosto 1954, numero 24 il quale prevede, tra l'altro, che la misura dell'indennità per invalidità temporanea e perma-

## Aus diesen Gründen

Nach Einsichtnahme in den Art. 134 der Verfassung, in den Art. 1 des Verfassungsgesetzes vom 9. Februar 1948, Nr. 1, in den Art. 23 des Gesetzes vom 11. März 1953, Nr. 87; wird verfügt, daß die Unterlagen dem Verfassungsgerichtshof zur Entscheidung über die Frage der Verfassungsmäßigkeit - im Hinblick auf die Art. 4, 5 und 44 des Verfassungsgesetzes vom 26. Februar 1948, Nr. 5 und den Art. 3 Abs. 1 der Verfassung - der Art. 6 und 7 des Gesetzes der Region Trentino-Südtirol vom 1. Juni 1954, Nr. 11 in dem Teil, der Bestimmungen enthält, welche das Rechtsprechungsverfahren hinsichtlich der Vorlegung des Rechnungsabschlusses der örtlichen Körperschaften und den Inhalt der Rechtsprechung in Angelegenheiten des Rechnungswesens berühren, zuzuleiten sind;

wird das Verfahren für ausgesetzt erklärt;

wird die unverzügliche Übermittlung der Unterlagen an den Verfassungsgerichtshof verfügt;

wird verfügt, daß dieser Beschluß durch das Sekretariat der Sektion den Parteien sowie dem öffentlichen Ankläger, dem Präsidenten des Regionalausschusses Trentino-Südtirol zugestellt und dem Präsidenten des Regionalrates Trentino-Südtirol mitgeteilt werde.

*Der Präsident: Tempesta*

ERSTER TEIL  
GESETZE UND DEKRETE

JAHR 1972

REGION TRENINO-SÜDTIROL

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 12. Dezember 1972, Nr. 13

Abänderung der Art. 5 und 7 der mit eigenem Dekret vom 24. Mai 1956, Nr. 32 genehmigten Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 20. August 1954, Nr. 24 und zu den nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen betreffend die Höhe der den freiwilligen Feuerwehrmännern für zeitweilige und dauernde Arbeitsunfähigkeit zu entrichtenden Entschädigung.

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSCHUSSES

Nach Einsichtnahme in den Art. 33 des Regionalgesetzes vom 20. August 1954, Nr. 24, der unter anderem vorsieht, daß das Ausmaß der Ent-



nente da corrispondere ai vigili del fuoco volontari ed alle persone chiamate a prestare la propria opera in base all'art. 26 della stessa legge, viene determinata con regolamento;

Visti gli artt. 5 e 7 del regolamento di esecuzione della L.R. n. 24 sopra richiamata, approvato con proprio decreto 24 maggio 1956, n. 32 e successive modificazioni ed integrazioni i quali prevedono:

- a) per l'invalidità temporanea: la corresponsione dell'indennità nella misura giornaliera di Lire 3.000;
- b) per l'invalidità permanente assoluta o parziale: la corresponsione di una rendita calcolata sulla base di L. 720.000 annue;

Accertato che la Cassa regionale antincendi e le Unioni provinciali dei Corpi volontari dei vigili del fuoco di Trento e di Bolzano hanno chiesto che le indennità di cui sopra vengano aumentate adeguatamente in considerazione del tempo trascorso dall'ultimo aumento;

Ravvisata quindi la necessità di elevare, a partire dal 1° gennaio 1973, la misura dell'indennità giornaliera da L. 3.000 a Lire 5.000 nonché la base di calcolo per la rendita da L. 720.000 a L. 960.000 annue in quanto detti miglioramenti economici sono imposti da ragioni di ordine morale e sociale per adeguare le indennità medesime alle effettive necessità della vita;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 2782 del 1° dicembre 1972;

#### decreta:

Le indennità temporanea e permanente di cui agli artt. 5 e 7 del proprio decreto 24 maggio 1956, n. 32 e successive modificazioni ed integrazioni da corrispondere in favore dei vigili del fuoco volontari infortunati e delle persone chiamate a prestare la propria opera in base all'art. 26 della L.R. 20 agosto 1954, n. 24 vengono fissate, con effetto dal 1° gennaio 1973, come segue:

- a) L. 5.000 giornaliere per inabilità temporanea;
- b) L. 960.000 annue quale base di calcolo per invalidità permanente assoluta o parziale.

schädigung für zeitweilige und dauernde Arbeitsunfähigkeit, die den freiwilligen Feuerwehrmännern und den auf Grund des Art. 26 des genannten Gesetzes zur Mithilfe verpflichteten Personen auszu zahlen ist, mit Verordnung festgesetzt wird.

Nach Einsichtnahme in die Art. 5 und 7 der mit eigenem Dekret vom 24. Mai 1956, Nr. 32 genehmigten Durchführungsverordnung zum obgenannten Regionalgesetz Nr. 24 und in die nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen, die

- a) für die zeitweilige Arbeitsunfähigkeit die Ent richtung der Tagesentschädigung von 3.000 Lire,
- b) für die unbedingte oder teilweise dauernde Arbeitsunfähigkeit die Entrichtung einer auf der Grundlage von 720.000 Lire jährlich errechneten Rente

vorsehen;

Festgestellt, daß die regionale Feuerwehrkasse und die Landesverbände der freiwilligen Feuerwehren von Trient und Bozen beantragt haben, daß die obigen Entschädigungen unter Berücksichtigung der seit der letzten Erhöhung verstrichenen Zeit in angemessener Weise erhöht werden;

In Anbetracht der Notwendigkeit, mit Ablauf vom 1. Januar 1973, das Ausmaß der Tagesentschädigung von 3.000 auf 5.000 Lire sowie die Bemessungsgrundlage für die Rente von 720.000 auf 960.000 Lire jährliche zu erhöhen, da sich diese wirtschaftlichen Verbesserungen aus moralischen und sozialen Gründen aufdrängen, um die genannten Entschädigungen den Lebenshaltungskosten anzupassen;

Auf übereinstimmenden Beschluß des Regionalausschusses vom 1. Dezember 1972, Nr. 2782;

#### verordnet:

Die zeitweilige und die dauernde Entschädigung nach den Art. 5 und 7 des eigenen Dekretes vom 24. Mai 1956, Nr. 32 und den nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen, die den verunglückten Feuerwehrmännern und den auf Grund des Art. 26 des Regionalgesetzes vom 20. August 1954, Nr. 24 zur Mithilfe verpflichteten Personen auszu zahlen sind, werden mit Wirkung vom 1. Januar 1973 wie folgt festgelegt:

- a) 5.000 Lire pro Tag für zeitweilige Arbeitsunfähigkeit;
- b) 960.000 Lire jährlich als Bemessungsgrundlage für unbedingte oder teilweise dauernde Arbeitsunfähigkeit.



Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Trento, 12 dicembre 1972

*Il Presidente della Giunta regionale*  
**GRIGOLLI**

Registrato alla Corte dei conti addì 27 febbraio 1973, Registro 6, Foglio 39 - *D'Ippolito*.

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE** 11 dicembre 1972, n. 1403/A

**Sostituzione di un componente della Commissione regionale prevista dalla legge 27 ottobre 1966, n. 910 - art. 19 - recante norme sulla elettrificazione rurale.**

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

*Omissis*

d e c r e t a :

Il dott. Riccardo Vidi, direttore generale dei Servizi forestali, è nominato componente della Commissione regionale prevista dall'art. 19 della legge 27 ottobre 1966, n. 910, recante norme sulla elettrificazione rurale, in sostituzione del dott. Augusto Ferrari, collocato a riposo.

Il presente decreto sarà inviato alla Corte dei conti per la registrazione e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Trento, 11 dicembre 1972

*Il Presidente della Giunta regionale*  
**GRIGOLLI**

Registrato alla Corte dei conti addì 20 febbraio 1973, Registro 5, Foglio 131 - *D'Ippolito*.

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE** 18 dicembre 1972, n. 1474/A

**Sostituzione di un componente della Commissione regionale prevista dalla legge 28 marzo 1968, n. 404 recante norme sulla elettrificazione delle zone rurali.**

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

*Omissis*

d e c r e t a :

Il dott. Riccardo Vidi, direttore generale dei Servizi Forestali, è nominato componente della Com-

Dieses Dekret wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 12. Dezember 1972

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
**GRIGOLLI**

Registriert beim Rechnungshof am 27. Februar 1973, Register 6, Blatt 39 - *D'Ippolito*.

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES** vom 11. Dezember 1972, Nr. 1403/A

**Ersetzung eines Mitgliedes der im Art. 19 des Gesetzes vom 27. Oktober 1966, Nr. 910 betreffend Bestimmungen über die Elektrifizierung in der Landwirtschaft vorgesehenen Regionalkommission.**

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSCHUSSES

.....

v e r o r d n e t :

Dr. Riccardo Vidi, Generaldirektor der Forstdienste, wird in Ersetzung des in den Ruhestand versetzten Dr. Augusto Ferrari zum Mitglied der im Art. 19 des Gesetzes vom 27. Oktober 1966, Nr. 910 betreffend Bestimmungen über die Elektrifizierung in der Landwirtschaft vorgesehener Regionalkommission ernannt.

Dieses Dekret wird dem Rechnungshof zur Registrierung zugeleitet und im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Trient, den 11. Dezember 1972

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
**GRIGOLLI**

Registriert beim Rechnungshof am 20. Februar 1973, Register 5, Blatt. 131 - *D'Ippolito*.

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES** vom 18. Dezember 1972, Nr. 1474/A

**Ersetzung eines Mitgliedes der im Gesetz vom 28. März 1968, Nr. 404 betreffend Bestimmungen über die Elektrifizierung in der Landwirtschaft vorgesehenen Regionalkommission.**

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSCHUSSES

.....

v e r o r d n e t :

Dr. Riccardo Vidi, Generaldirektor der Forstdienste, wird in Ersetzung des in den Ruhestand